



中国国际研学旅行双语教材标杆 | 六十国驻华使馆外交官员推荐阅读 | 中华文化小大使国际活动出访指定教材

丛书主编 / 江涛 陈超 本书主编 / 江涛 王丽丽 鲁秘 看这套书，参加知识竞赛，赢国际夏令营大奖！



没有我不知道 的美国

纽约篇
New York



THERE'S

NOTHING

I DON'T KNOW
ABOUT

THE USA

了解美国名城的
自然风光、文化历史、风土人情，
学本土化英语，
做趣味习题，
边学边玩游美国！



石油工业出版社



纽约篇
New York

没有我

不知道的美国

THERE'S

NOTHING

I DON'T KNOW
ABOUT

THE USA

丛书主编 / 江涛 陈超 本书主编 / 江涛 王丽丽 鲁秘



石油工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

没有我不知道的美国. 纽约篇: 汉、英 / 江涛, 王丽丽, 鲁秘主编.
北京: 石油工业出版社, 2016. 7
(江涛英语)
ISBN 978-7-5183-1345-7

I. 没…

II. ①江… ②王… ③鲁…

III. ①英语-青少年读物 ②旅游指南-纽约-青少年读物

IV. H319.4: K

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第133226号

没有我不知道的美国 纽约篇

主编 江涛 王丽丽 鲁秘

出版发行: 石油工业出版社

(北京安定门外安华里2区1号 100011)

网 址: www.petropub.com

编 辑 部: (010) 64251389 图书营销中心: (010) 64523633

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京中石油彩色印刷有限责任公司

2016年7月第1版 2016年7月第1次印刷

787 × 1092 毫米 开本: 1/16 印张: 9.5

字数: 200千字

定 价: 39.80元

(如发现印装质量问题, 我社图书营销中心负责调换)

版权所有, 翻印必究

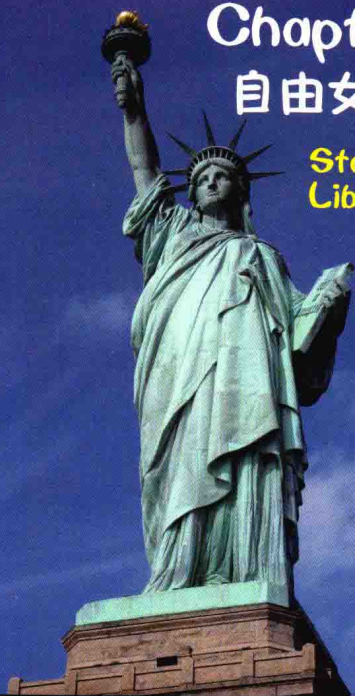
Contents 目录

自由女神像曾遭关闭？ / 观赏自由女神像不止一种方式？ / 自由女神像并非出自美国人之手？ / 自由女神像竟是法国政变的产物？ / 自由女神像和埃菲尔铁塔竟“出自同门”？ / 自由女神像究竟何去何从？ / 自由女神像惊艳亮相： / 女神原来是学霸？

1

Chapter 1 自由女神像

Statue of
Liberty



Chapter 3 百老汇 Broadway

百老汇里有只勇敢的小狮子？ / 《剧院魅影》= 印钞机？ / 这是一群有故事的猫？ / 百老汇来了位京剧大咖？ / 中国演员被誉为百老汇的“百年奇迹”？ / 百老汇歌舞片第一女神竟是她？ / 没在百老汇表演过就得了这个奖？ / 百老汇也有“四大天王”？ / 百老汇音乐剧是黑人创造的？

25



Chapter 2 华尔街

Wall Street

《华尔街日报》真大胆！

什么是道琼斯指数？ / 中国名企在美国上市！

买股票，一夜暴富 or 一夜暴“负”？

一只铜牛竟如此受欢迎？ / 牛市、熊市到底指的是什么？

华尔街上发生了大事？ / 华尔街原本是一堵墙？

13

Chapter 5

第五大道

The Fifth Avenue



一串珠宝换了一栋豪宅？

建一栋帝国大厦只需 410 天？

电影引领橱窗文化！

洛克菲勒中心究竟是谁的？

繁华街道上隐藏着一块圣地？

图书馆竟成了电影拍摄地？

第五大道上还有座“后花园”？

来第五大道购物的都是土豪？

51

Chapter 4 联合国总部大楼

Headquarters of the
United Nations

联合国，进门就一枪？ /

宝剑还能被改造成犁？ /

地球要爆炸了，是真是假？ /

中国赠送了“世纪之礼”！ /

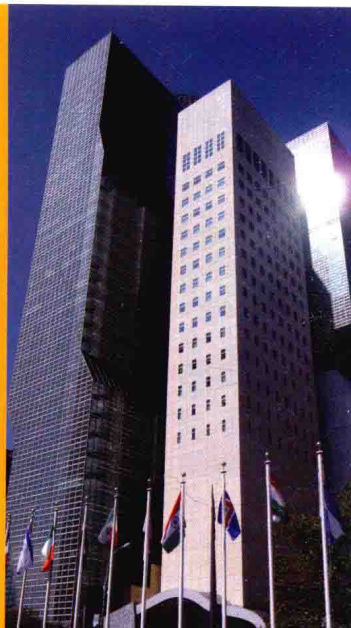
联合国总部大楼前的旗帜排列有讲究？ /

联合国净是些欠钱不给的主儿？ /

联合国也有“游戏规则”？ /

联合国总部落户纽约藏有内幕？

39





耶鲁校园里有一座能带来好运的雕像？ /
克林顿与希拉里在这里相恋？ /
小布什回母校是福是祸？ /
耶鲁为中国铁路建设做出过贡献？ /
美国第一位诺贝尔文学奖获得者来自耶鲁？ /
耶鲁校园里的女生桌有何来历？ /
耶鲁的钟楼竟来自一位学生的母亲！ /
40本书建立耶鲁大学图书馆？ /
耶鲁曾遭遇经济危机办不下去了？

Chapter 7 耶鲁大学

Yale University



Chapter 6

纽约时报广场

Times Square

63

动物们在时报广场上“横行霸道”？ /
大型“水晶球”空降时报广场？ /
时报广场上亮起“中国屏”！ /
中国形象在时报广场频频“刷脸”！ /

时报广场上播放《义勇军进行曲》？ / 办公楼光放广告，不办公？



Chapter 8

大都会艺术博物馆

Metropolitan Museum of Art

埃及神庙穿越到了大都会？ / 亨利八世的盔甲有何秘密？ / 昂贵名画竟是伪造品？ / 博物馆里惊现苏州园林？ / 博物馆里还有时尚款？ / 门票？多少能随意？ / 是什么让这些土豪慷慨解囊？



Chapter 9 尼亚加拉大瀑布 Niagara Falls

“雷神”降临瀑布？ / 美加为“争地”大打出手？ / “雾中少女”原来是一艘游船？ / 老奶奶瀑布中玩漂流？ / 小男孩跌入大瀑布竟能死里逃生？ / 对于特技表演，其实瀑布是反对的！ / 大瀑布之水曾遇干涸？ / 快活岛为何成了山羊岛？ / 瀑布中建水电站？

98



Chapter 10

纽约华尔道夫酒店

Waldorf Astoria New York

酒店竟能秒变博物馆？ / “大本钟”被搬到了酒店里？ / 波斯地毯 VS 人肉地毯？ / 哪些华人下榻过纽约华尔道夫？ / 酒店为何被称为“小联合国”？ / 酒店的建立只因一份遗嘱？ / 酒店易主竟源于希尔顿的执念？ / 纽约地标建筑贴上中国标签？

112

自由女神像，全名为“自由女神铜像国家纪念碑”，位于美国纽约海港内自由岛的哈德逊河口附近，凡进纽约港的船只都要从那儿经过，是纽约城的地标性建筑。它是法国在 1876 年赠送给美国庆贺独立 100 周年的礼物，由法国雕塑家巴托尔迪创作，象征着两国的友谊。自由女神像也是全世界民主自由的象征，它高高举起的火炬表达了人们对于自由的热爱与向往。1984 年，美国自由女神铜像国家纪念碑被正式列入世界遗产名录，这进一步提升了它的知名度和影响力。





自由女神像 曾遭关闭？

“9·11”事件当天，美国的一架客机被恐怖分子劫持，最终撞入世贸中心大楼。而在事故前几秒钟，客机就是从自由女神像头上掠过的。事发后，纽约当局考虑到自由女神像很可能是恐怖分子再次对美国本土实施袭击的目标，于是关闭了自由女神像。之后，自由女神像虽然重新对外开放，但是登岛参观自由女神像的游客都要接受严格、繁琐的安全检查，导致参观自由女神像的游客骤减，独处小岛上的自由女神像估计会觉得清冷寂寞了。



Following the September¹
11 attacks², the statue
and Liberty Island were
immediately³ closed to⁴
the public⁵.

1. September /sep'tembə(r)/ *n.* 九月
3. immediately /ɪ'mi:diətli/ *adv.* 立即地
5. public /'pʌblɪk/ *n.* 公众

2. attack /ə'tæk/ *n.* 袭击
4. be closed to 向……关闭



观赏自由女神像不止一种方式？

要观赏自由女神像，游人可以从曼哈顿搭乘渡轮前往自由女神像所在的自由岛。在抵达自由岛前的最后三分钟是观看自由女神像的最佳时机。在这3分钟内，游客可以观看到自由女神像360度的立体轮廓，神像仪态庄严，令人望而生畏，俗称“魔鬼三分钟”。游客也可登岛后进入自由女神像内部观赏。然后从底部乘电梯直达基座顶端，沿着171级盘旋式阶梯登上顶部的皇冠，透过皇冠四周的小铁窗眺望外面的景色。



The undoubted¹ highlight² of the cruise is a wonderful³ close up view⁴ of the Statue of Liberty.

1. undoubted /ʌn'daʊtɪd/ adj. 无疑的
3. wonderful /'wʌndəfl/ adj. 美妙的

2. highlight /'haɪlaɪt/ n. 亮点
4. close up view 特写镜头



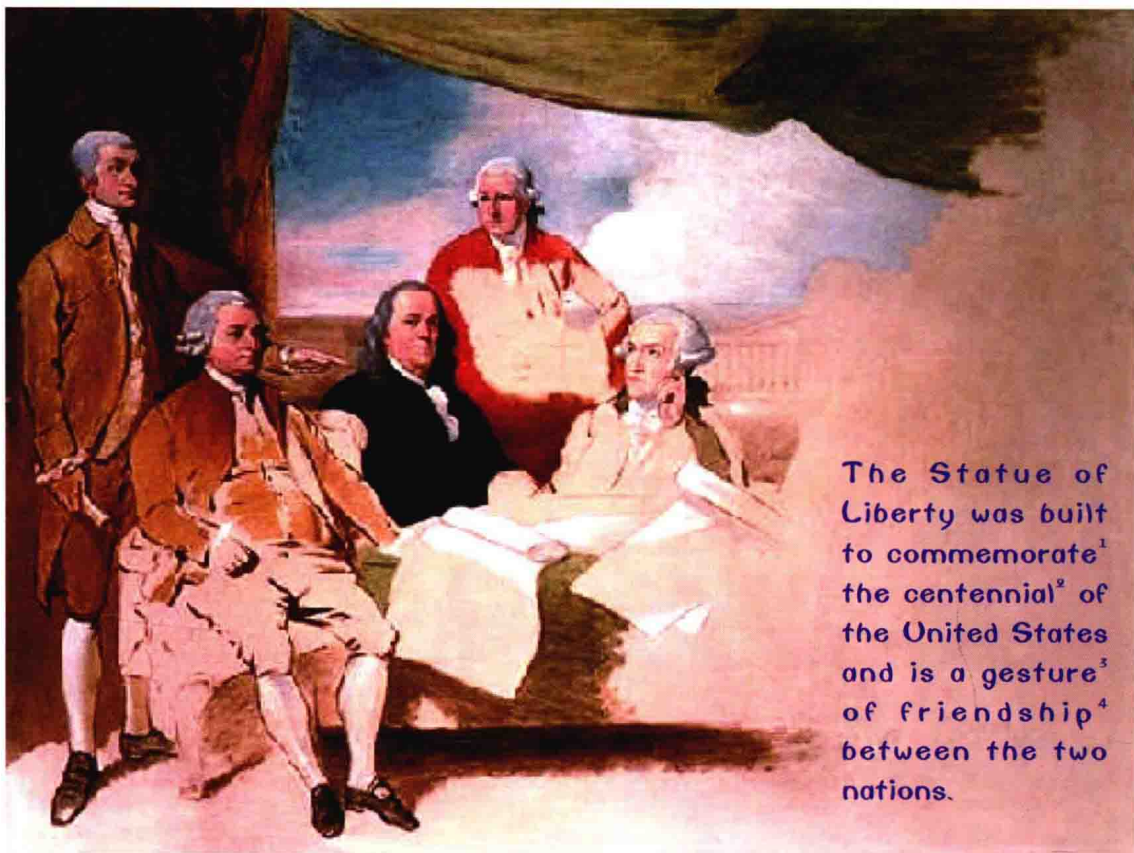


自由女神像并非出自美国人之手?

美国独立战争期间，美法两国曾缔结《美法同盟条约》，建立了友好关系。法国盟友的支持也是美国击败英国，赢取独立的重要原因之一。1865年，美国南北战争结束，即将迎来国家独立100周年纪念日。出于对大西洋彼岸的共和国的赞许，也为了增进美法之间的友谊，法国政府决定委托著名雕塑家巴托尔迪来设计一座雕像送给美国，作为庆祝其独立100周年的礼物。由此，自由女神像得以被创造出来。



巴托尔迪 Bartholdi



The Statue of Liberty was built to commemorate¹ the centennial² of the United States and is a gesture³ of friendship⁴ between the two nations.

1. commemorate /kə'meməreɪt/ *vt.* 庆祝

3. gesture /'dʒestʃə(r)/ *n.* 表示

2. centennial /sen'teniəl/ *n.* 百年纪念

4. friendship /'frendʃɪp/ *n.* 友谊



自由女神像竟是法国政变的产物？

雕塑家巴托尔迪对自由女神像的构思来源于他曾在法国目睹的一幕：1851年，路易·拿破仑·波拿巴发动了推翻法兰西第二共和国的政变，企图恢复君主制。一天，一群共和党人在街头筑起防御工事，与政变者展开巷战。暮色时分，一位忠于共和政权的年轻姑娘，手持燃烧的火炬，跃过障碍物，高呼“前进”的口号向敌人冲去，不幸中弹牺牲。这位手执火炬，不畏死亡的女郎，从此成为巴托尔迪心中自由的象征。于是他决定以自己的妻子为形体模特，以自己母亲的面容为模本铸造一尊高举自由火炬的女神像。

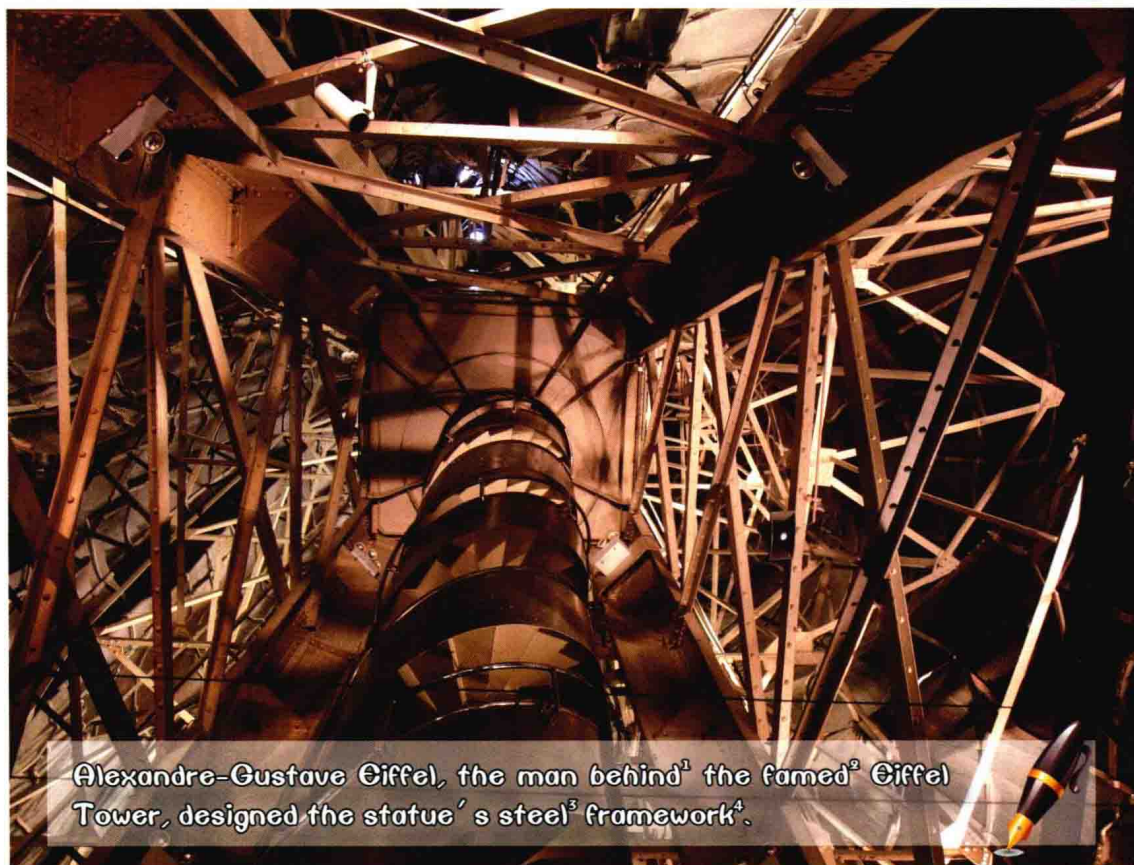


1. design /dɪ'zain/ vt. 设计

2. sculptor /'skʌlptə(r)/ n. 雕刻家

自由女神像和埃菲尔铁塔竟“出自同门”？

自由女神像高 46 米，重 204.1 吨，十分沉重，如何让这座庞然大物立在差不多同样高的基座上，不仅要稳，而且要经得起强劲的海风，让巴托尔迪一筹莫展。为解决这一问题，他找到了当时承包各种钢铁建筑的埃菲尔，也就是后来设计和建造了埃菲尔铁塔的法国著名建筑师。为了让这座雕像建造成功，埃菲尔设计了一座有 4 只脚支立的铁塔型内撑结构，塔腿嵌入台基 8 米深处，使神像得以牢牢矗立海边。



Alexandre-Gustave Eiffel, the man behind¹ the famed² Eiffel Tower, designed the statue's steel³ framework⁴.

1. behind /br'haind/ prep. 在……的幕后

3. steel /sti:l/ adj. 钢制的

2. famed /feimd/ adj. 著名的

4. framework /'freimwɜ:k/ n. 结构

自由女神像究竟何去何从？



当远在法国的自由女神像快要铸造好时，美国却陷入严重的经济危机，没有足够的资金建立一个安置自由女神像的底座。美国报业大亨约瑟夫·普利策（普利策奖的创立者）得知此事后便在自己新近收购的《世界报》上宣布：他将把每一个给自由女神像捐款的人的名字印在报上，哪怕只捐一分钱。他的号召和策略获得巨大的成功，捐款开始如潮水般涌来。最终《世界报》筹集资金 10 万多美元，自由女神像的基座得以顺利建成。



Joseph Pulitzer, publisher¹ of the *New York World*, announced² a drive³ to raise⁴ \$100,000—the equivalent⁵ of \$2.3 million⁶ today.

1. publisher /'pʌblɪʃə(r)/ n. 出版商

3. drive /draɪv/ n. 团体活动

5. equivalent /r'kwɪvələnt/ n. 等价物

2. announce /ə'naʊns/ vt. 宣布

4. raise /reɪz/ vt. 筹集

6. million /'mɪljən/ n. 百万

自由女神像惊艳亮相!



自由女神像在法国建造完成，随后被拆散，分成 200 多块装箱，从法国运到了美国。抵达纽约后，按先前美国政府的决定，自由女神像被安置在了曼哈顿旁的贝德罗岛上。组装好的自由女神像高约百米，头戴冠冕，七道尖芒象征七大洲；左手捧着一本封面刻有“JULY MDCCCLXXVI(即 1776 年 7 月 4 日)”字样的法律典籍，象征着这一天签署的《美国独立宣言》；右手高举象征自由的火炬。自由女神像一经亮相，就让美国 and 全世界民众为之惊叹！而自由女神像脚下的贝德罗岛，后来也被称为“自由岛”。



By January¹ 1885, the statue was disassembled² and crated³ for its ocean⁴ voyage⁵.

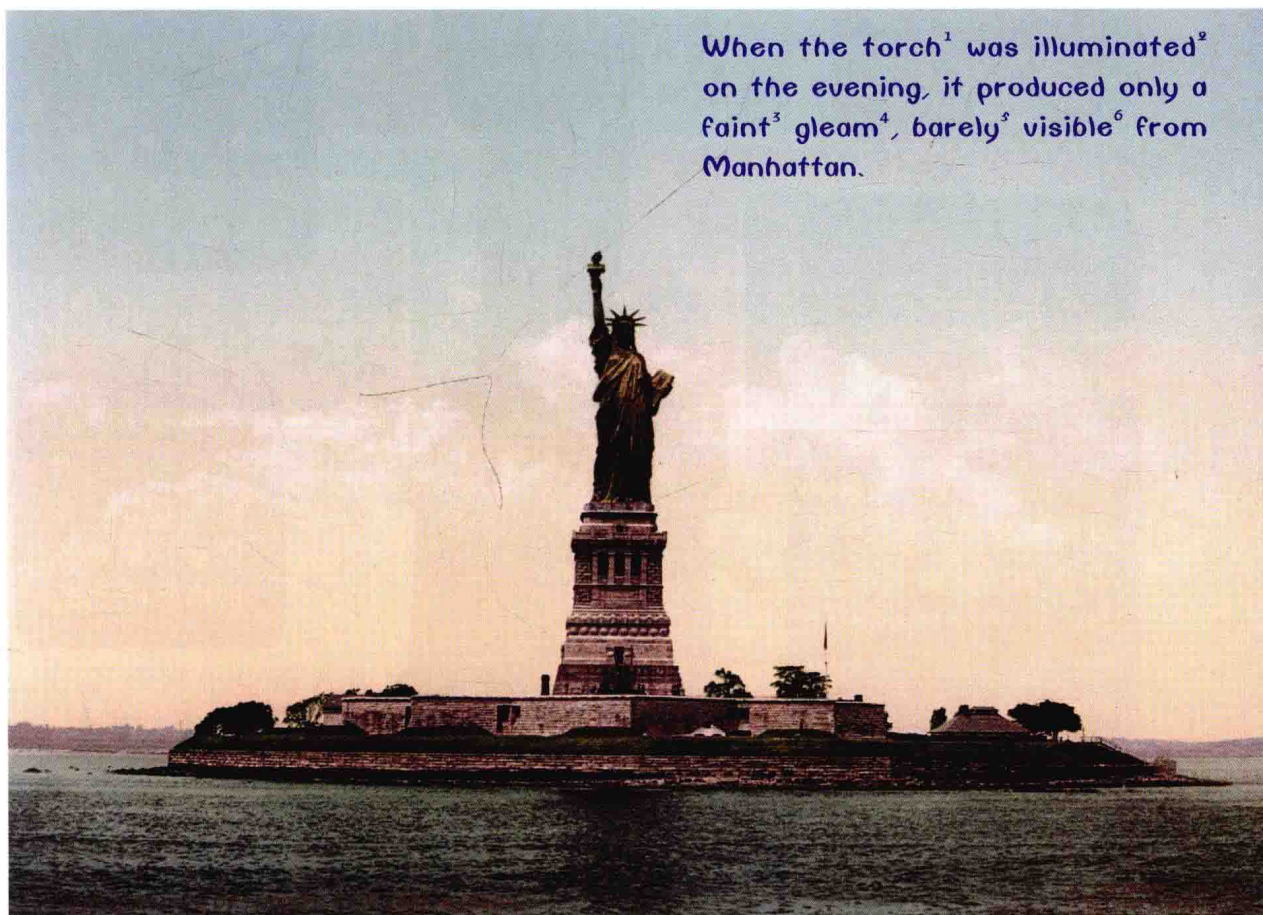
1. January /'dʒænjuəri/ n. 一月
3. crate /kreɪt/ vt. 把……装箱
5. voyage /'vɔɪdʒ/ n. 航行

2. disassemble /,dɪsə'sembl/ vt. 拆开
4. ocean /'əʊʃn/ n. 海洋

自由女神像是法国送给美国的礼物，象征自由。然而当时的美国总统格罗弗·克利夫兰却认为最好能把它利用起来做灯塔。后来，女神像就作为灯塔服务了16年，直到1902年才结束这一使命。到如今，左手拿书，右手举火把自由女神，不再只是人们心中自由民主的象征，偶尔也会成为人们茶余饭后调侃的对象。在郭德纲的相声《我要旅游》中，他就曾说道：“女神一手举着火把，一手拿本书，什么意思？人家告诉你了：停电了也要看书！”



**女神原来是
学霸？**



When the torch¹ was illuminated² on the evening, it produced only a faint³ gleam⁴, barely⁵ visible⁶ from Manhattan.

1. torch /tɔ:tʃ/ *n.* 火把；光
3. faint /feɪnt/ *adj.* 昏暗的，微弱的
5. barely /'beəli/ *adv.* 几乎不

2. illuminate /ɪ'luːmɪneɪt/ *vt.* 发亮，照亮
4. gleam /gli:m/ *n.* 微光
6. visible /'vɪzəbl/ *adj.* 可看见的

自由女神像可不是简简单单的一座雕塑，她的身上隐藏着众多的文化密码，看看你能破解几处呢？

高举的火炬，象征着进步、和平和 1. _____。

头戴七道尖芒的冠冕，象征着 2. _____，与火炬形成了新的含义——自由照耀世界。

雕塑的脸部是巴托尔迪根据他 3. _____ 的外貌进行设计的。

手持刻有“JULY MDCCLXXVI”字样的法典，象征 6. _____ 年 _____ 月 _____ 日签署的 7. _____。

铜像高 4. _____ 米，总重量 5. _____ 吨。

自由女神像的基座上刻着一首诗，被认为是美国自由精神的象征，其中的“Give me your tired, your poor, your huddled masses yearning to breathe free”堪称名句。

女神脚下是打碎的手铐、脚镣和锁链，象征着挣脱暴政的约束和自由。



参观自由女神像时，展区里刚好在举行一个小游戏，邀请小朋友们将自由女神像的建造历史排个序。不清楚的小朋友可以先完成六宫格，提示：六宫格中有色方格的颜色与图片字母序号的颜色是有联系的，找到这一联系你就可以轻松做题啦！

A



《世界报》顺利为建造自由女神像基座凑得资金。

B



法国政府委托巴托尔迪设计一座雕像送给美国。

C



自由女神像被拆散运送，落户纽约。

D



埃菲尔设计雕像内部的钢铁支架。

Tips

1. 在六宫格中填入数字 1-6，且每个数字不能重复。
2. 六宫格要满足每一行、每一列、每一个粗线宫内的数字均含 1-6。

1		3		4	
	6		2		3
	4	6	3		
3		2	4	6	
2		1		5	
	5		1		2

哦耶！我终于知道了自由女神像的建造顺序是：A ____ B ____ C ____ D ____

游览的路上，小朋友们了解到许多关于自由女神像的小知识，大家提出要展开一场知识竞赛，你自告奋勇第一个迎接挑战，究竟你能攻克几题呢？我们拭目以待！

1

自由女神像的创作灵感跟哪位君主有关？



A



B



C

2

为自由女神像的底座建设筹款的人是谁？



A



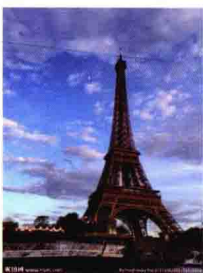
B



C

3

下面哪个建筑跟建筑大师埃菲尔没有关系？



A



B



C